

# J E G Y Z Ő K Ö N Y V

**Készült:** A Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Sellye 2013. szeptember 05-én megtartott nyilvános ülésén.

**Jelen vannak:** Matoricz Sándor elnök  
Bozóné Dr. Pavlekovics Gyöngyi,  
Dudás Imre képviselők

Dr. Liebermann István SKÖH Kirendeltség- vezető  
Balaskovicsné Kiss Adrienn pü. ir. vez.  
Bizderi Ágnes jkv. vezető

**Matoricz Sándor** elnök köszöntötte a megjelenteket. Megállapította, hogy a képviselő-testületi ülés határozatképes, mivel 3 fő képviselő jelen van és az ülést megnyitotta. Javaslatot tett a meghívóban közölt napirendi pontokra. A javaslatot a képviselők elfogadták.

## **NAPIRENDI PONTOK:**

1./ Az Önkormányzat 2013- I- félévi költségvetési beszámolójának megtárgyalása, jóváhagyása  
Előadó: HNÖ elnök, pénzügyi osztályvezető

2./ Dinnyefesztivál és Város napi rendezvények megtárgyalása  
Előadó: HNÖ elnök

3./ Egyebek

1./napirendi pont: *Az Önkormányzat 2013- I- félévi költségvetési beszámolójának megtárgyalása, jóváhagyása*

**Matoricz Sándor** elnök felkérte a pénzügyi osztályvezetőt a napirendi pont ismertetésére.

**Balaskovicsné Kiss Adrienn** pü. oszt. vez. elmondta, a költségvetés jogszabályi változásaira tekintettel készült el az önkormányzat 2013. I. féléves beszámolója. Az önkormányzat a 2013.évi költségvetését 861 e Ft bevételi-kiadási pénzforgalmi mérleg főösszeggel hagyta jóvá, melyből a működési célú bevételek 861 e Ft-ot (ebből pénzforgalom nélküli bevétel-előző évi pénzmaradvány: 354 e Ft), a felhalmozási bevételek 0e Ft-ot, valamint a működési célú kiadások 861e Ft-ot (ebből tartalék: 0 e Ft), a felhalmozási kiadások 0 e Ft-ot tettek ki. A szerv a költségvetését az év során nem módosította.

Az első féléves teljesítési adatok alapján az összkiadás 1038 e Ft-ra (121 %-os telj.) és az összbevétel 892 e Ft-ra (104 %-os telj.) teljesült. Az első félévben fejlesztési kiadás-bevétel nem realizálódott.

Az önkormányzat 2013. június 30-i záró pénzkészlete 216 e Ft.

### Előirányzat-módosítási javaslat:

Támogatásértékű bevétel: +150.000 Ft

Államháztartáson kívülre végl. peszk. átadás: +20.000 Ft

Dologi kiadások (ÁFA, Adók, díjak): +130.000 Ft

Támogatásértékű bevétel (fel.alap.tám.) +1.238.000 Ft

**Matoricz Sándor** elnök javasolta, hogy a testület hagyja jóvá az önkormányzat 2013. I félévi költségvetési beszámolóját és a költségvetés módosítását az előterjesztés szerinti tartalommal.

Képviselők az előterjesztést megtárgyalták, **3 igen szavazattal, tartózkodás, ellenszavazat nélkül** az alábbi határozatokat hozták.

**13/2013.(IX.05.) sz. HNÖ határozat**  
*A 2013. I. félévi költségvetési beszámolóról*

A Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 87 §. (2) bekezdése alapján az önkormányzat 2013. évi gazdálkodásának első félévi helyzetéről szóló tájékoztatót, beszámolót az előterjesztés alapján jóváhagyja.

Határidő: 2013. szeptember 16.

Felelős(ök): elnök, jegyző

**14/2013.(IX.05.) sz. HNÖ határozat**  
*A 2013. évi költségvetés módosításáról*

A Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az önkormányzat 2013. évi költségvetését az alábbiak szerint módosítja:

Támogatásértékű működési bevétel: +150.000 Ft

Államháztartáson kívülre végl. peszk. átadás: +20.000 Ft

Dologi kiadások (ÁFA, Adók, díjak): +130.000 Ft

Támogatásértékű működési bevétel (fel.alap.tám.) +1.238.000 Ft

Kiadás:

Horvátországi zarándok út: 130.000 Ft+ 4.000 Ft idegenvezetés

Karácsonyi koncert Pécssett: 50.000 Ft

Horvát Táncház: 65.000 Ft

Kedves Tibor tambura oktató tisztelet díja: havi 24.000 Ft+ járulékok

Határidő: azonnal

Felelős(ök): elnök, jegyző

2./napirendi pont: *Dinnyefesztivál és Város napi rendezvények megtárgyalása*

**Matoricz Sándor** elnök elmondta, hogy a 2013. augusztus 3-án megrendezett Dinnyefesztivál és Város Napja keretei között Sellye Város testvértelepülése -Grubisno Polje- lakói is ellátogattak a városba. Többek között egy Város Napi Nemzetközi Felkészülési Labdarúgó Tornán mérhették össze tudásukat a helyiekkel, illetve a hagyományőrző csoportjuk is fellépett. A horvátországi vendégek nagyon jól érezték magukat és az előadásuknak is nagy sikere volt. Az egész napos itt tartózkodásuk alatt vendégül kellett őket látni, melynek összköltsége 53.000 Ft volt. Kérte, hogy ezt a testület utólagosan hagyja jóvá.

Képviselők az előterjesztést megtárgyalták, **3 igen szavazattal, tartózkodás, ellenszavazat nélkül** az alábbi határozatot hozták:

**15/2013.(IX.05.) sz. HNÖ határozat**  
*a Grubisno Poljei fellépő csoport vendégül látásáról*

Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Sellye képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Grubisno Poljei testvértelepülés fellépő csoportjának (50 főt) vendégül látására fordított 53 000 Ft összeget jóváhagyja a 2013. évi költségvetése terhére.

Határidő: azonnal  
Felelős: elnök

**Matoricz Sándor** elnök elmondta, hogy az anyanyelv, a kulturális és hitélet gyakorlásának érdekében 2013. szeptember 08. napjára zárandokutat szerveznek a Horvátországi Varasdinra a sellyei horvát lakosság részére. Varasdin településen megtekintenek a kastély. Előreláthatólag 30 fő venne részt a zárandokúton. A kirándulók útiköltségét finanszírozná meg az önkormányzat, mely 130.000 Ft, melyet a 2013. évi költségvetése terhére biztosít. Kérte a határozati javaslat jóváhagyását.

Képviselők az előterjesztést megtárgyalták, **3 igen szavazattal, tartózkodás, ellenszavazat nélkül** az alábbi határozatot hozták:

**16/2013.(IX.05.) sz. HNÖ határozat**  
*Zarándokútról*

Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Sellye képviselő-testülete 2013. szeptember 08. napjára a horvátországi Varasdin városába –kastélylátogatás céljából- zárandokutat szervez, a sellyei horvátság részére, 30 fő részvételével. A zárandokút buszköltségére mindösszesen 130 e Ft-ot biztosít az önkormányzat - 2013 évi költségvetése terhére -. Az út költségének fennmaradó részét a résztvevők saját költségükön biztosítják.

Határidő: azonnal, ill. 2013. szept. 08.  
Felelős: elnök

Matoricz Sándor elnök elmondta továbbá, előreláthatólag októberben vagy november kerül megrendezésre ismét a horvát táncház. Megkérdezte Bozóné Dr. Pavlekovics Gyöngyi képviselőt, hol tart jelenleg a rendezvény szervezése, és milyen költség terheli ezzel kapcsolatban az önkormányzatot?

**Bozóné Dr. Pavlekovics Gyöngyi** képviselő elmondta, véleménye szerint 65.000 Ft összeget kellene a táncház szervezésére jóváhagynia a testületnek. Ez az összeg talán elégségesnek bizonyul.

**Matoricz Sándor** elnök a képviselő asszony javaslatát szavazásra bocsátotta.

A képviselők a javaslatot megtárgyalták, **3 igen szavazattal, tartózkodás, ellenszavazat nélkül** az alábbi határozatot hozták:

**17/2013.(IX.05.) sz. HNÖ határozat**  
*horvát táncház szervezéséről és költségének meghatározásáról*

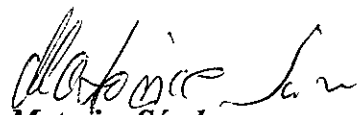
Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Sellye Képviselő-testülete úgy határoz, hogy 2013. októberében vagy novemberében a sellyei Ormánság Művelődési Központban horvát táncházat szervez, melynek költségeire 65.000 Ft összeget biztosít 2013. évi költségvetése terhére.

Határidő: azonnal

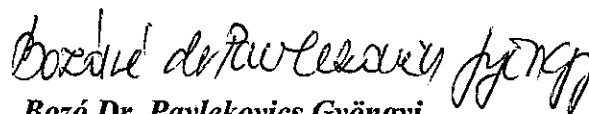
Felelős: HÖ elnök

Több hozzászólás, javaslat nem volt Matoricz Sándor elnök megköszönte a jelenlévők munkáját, az ülést bezárta.


K.m.f.

  
**Matoricz Sándor**  
elnök

HORVÁT NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT  
SELYE  
HRVATSKA NARODNOSNA SAMOUPRAVA  
ŠELJIN  
7960 Sellye, Dózsa Gy. u. 1.

  
**Bozó Dr. Pavlekovic Gyöngyi**  
jegyzőkönyv hitelesítő

  
**Dr. Markovics Boglárka**  
jegyző

  
**Dr. Liebermann István**  
Kir. vez.

# JELLENLÉTI ÍV

Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Sellye

2013. szeptember 5. napi ülésére

**Bozóné Dr. Pavlekovic Gyöngyi**

*Bozóné dr. Pavlekovic Gyöngyi*

**Dudás Imre**

*Dudás Imre*

**Matoricz Sándor**

*Matoricz Sándor*

**Bozó Dávid**

\_\_\_\_\_

**Dr. Liebermann István**

Kirendeltség- vezető

*Dr. Liebermann István*

**Balaskovicsné Kiss Adrienn**

Pü. oszt. vez.

*Balaskovicsné Kiss Adrienn*

**Bizderi Ágnes**

jkv.- vezető

*Bizderi Ágnes*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

*Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Sellye*  
7960. Sellye, Dózsa Gy. u. 1.

---

## MEGHÍVÓ

Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Sellye  
**2013. szeptember 05-én (csütörtök) du. 15,00 órai kezdettel**  
***Sellyei Közös Önkormányzati Hivatalban***  
nyilvános ülést tart  
melyre tisztelettel meghívom

### **NAPIRENDI PONTOK:**

- 1./ Az önkormányzat 2013. I. félévi költségvetési beszámolójának megtárgyalása, jóváhagyása  
Előadó: HNÖ elnök, pénzügyi osztályvezető
- 2./ Dinnyefesztivál és Város napi rendezvények megtárgyalása  
( Horvát vendégek fogadása, vendégül látása)  
Előadó: HNÖ elnök
- 3./ Egyebek

Sellye, 2013. szeptember 3.

Megjelenésére feltétlenül számítok!

Tisztelettel:

HORVÁT NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT  
SELLYE  
HRVATSKA NARODNOSNA SAMOUPRAVA  
ŠELJIN  
7960 Sellye, Dózsa Gy. u. 1.

Matoricz Sándor s.k.  
elnök

**ELŐTERJESZTÉS:** A Horvát Nemzetiségi Önkormányzat 2013. szeptember 5.-i nyilvános ülésére

**Az előterjesztés címe:** Az önkormányzat 2013. I. félévi költségvetési beszámolójának megtárgyalása, jóváhagyása

**Előterjesztő:** Matoricz Sándor elnök

**Az előterjesztést készítette:** Balaskovicsné Kiss Adrienn pü. osztályvezető

**Tisztelt Képviselő-testület !**

Az államháztartásról szóló 2011.évi CXCV. törvény 87.§. (2) bekezdése alapján a nemzetiségi önkormányzat elnöke a szerv gazdálkodásának első félévi helyzetéről szeptember 15-ig tájékoztatja a képviselő-testületet. A tájékoztatónak e jogszabályhely alapján tartalmaznia kell az önkormányzat:

- a költségvetési előirányzatainak időarányos alakulását,
- a tartalék felhasználását,
- a hiány összegének alakulását.

A féléves költségvetési beszámoló a jóváhagyott 2013.évi költségvetés szerkezeti rendjének megfelelően került összeállításra azért, hogy a költségvetési terv, illetve majd a zárszámadásban szereplő adatokkal könnyen összehasonlíthatóak legyenek.

A féléves beszámoló – szintén az összehasonlítás céljából – nem csak a jogszabályban előírt adatokat tartalmazza, hanem azon túlmenően az eredeti, illetve a módosított költségvetési előirányzat adatokat is.

A teljesítési adatok a módosított előirányzatokhoz képest kerültek meghatározásra.

#### **Bevételek-kiadások I. félévi teljesülése**

Az önkormányzat a 2013.évi költségvetését 861 e Ft bevételi-kiadási pénzforgalmi mérleg főösszeggel hagyta jóvá, melyből a működési célú bevételek 861 e Ft-ot (ebből pénzforgalom nélküli bevétel-előző évi pénzmaradvány: 354 e Ft), a felhalmozási bevételek 0e Ft-ot, valamint a működési célú kiadások 861e Ft-ot (ebből tartalék: 0 e Ft), a felhalmozási kiadások 0 e Ft-ot tettek ki. A szerv a költségvetését az év során nem módosította.

Az első féléves teljesítési adatok alapján az összkiadás 1038 e Ft-ra (121 %-os telj.) és az összbevétel 892 e Ft-ra (104 %-os telj.) teljesült. Az első félévben fejlesztési kiadás-bevétel nem realizálódott.

Az önkormányzat 2013. június 30-i záró pénzkészlete 216 e Ft.

#### **Előirányzat-módosítási javaslat:**

Támogatásértékű bevétel: +150.000 Ft

Államháztartáson kívülre végl. peszk. átadás: +20.000 Ft

Dologi kiadások (ÁFA, Adók, díjak): +130.000 Ft

Támogatásértékű bevétel (fel.alap.tám.) +1.238.000 Ft

Kiadás:.....+.....Ft

Az előterjesztés melléklete tartalmazza a beszámoló részletes adatait. Az önkormányzat pénzkészlete jelenleg 898 e Ft.

**Határozati javaslat***A 2013. I. félévi költségvetési beszámolóról*

A Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 87 §. (2) bekezdése alapján az önkormányzat 2013. évi gazdálkodásának első félévi helyzetéről szóló tájékoztatót, beszámolót az előterjesztés alapján jóváhagyja .

Határidő: 2013. szeptember 16.

Felelős(ök): elnök, jegyző

**Határozati javaslat***A 2013. évi költségvetés módosításáról*

A Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az önkormányzat 2013. évi költségvetését az alábbiak szerint módosítja:

Támogatásértékű működési bevétel: +150.000 Ft

Államháztartáson kívülre végl. peszk. átadás: +20.000 Ft

Dologi kiadások (ÁFA, Adók, díjak): +130.000 Ft

Támogatásértékű működési bevétel.(fel.alap.tám.) +1.238.000 Ft

Kiadás:.....+.....Ft

Határidő: azonnal

Felelős(ök): elnök, jegyző

Sellye, 2013. szeptember 2.



## 2013.I. félévi költségvetési beszámoló

### Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Sellye (eFt-ban)

KIADÁSOK	2013.évi terv	2013.évi mód. ei.	2013.I. félévi telj.	Vált %- ban(3/2. oszl.)
Alapilletmény (átszervezés, létszámleép.)				
Illetménykiegészítések				
Egyéb kötelező pótlék				
Egyéb feltételtől függő pótlék				
<b>a. Rendszeres személyi juttatás összesen:</b>				
Munkavégzéshez kapcsolódó juttatás				
Foglalkoztatottak sajátos juttatásai				
Személyhez kapcs. ktg. tér és hozzájárulás				
Szociális jellegű juttatások				
Részmunkaidőben fogl-k juttatásai				
<b>b. Nem rendszeres személyi jutt. összesen:</b>				
Állományba nem tartozók juttatásai	480	480	324	68
<b>c. Külső személyi juttatások összesen:</b>	<b>480</b>	<b>480</b>	<b>324</b>	<b>68</b>
<b>I.SZEMÉLYI JUTTATÁSOK ÖSSZESEN (a+b+c):</b>	<b>480</b>	<b>480</b>	<b>324</b>	<b>68</b>
Társadalombiztosítási járulék 27%, Szociális hozzájárulási adó (27%)	130	130	96	74
Munkaadói járulék 1 %				
Munkaadót terhelő egyéb járulék				
<b>II.MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÖSSZ.</b>	<b>130</b>	<b>130</b>	<b>96</b>	<b>74</b>
Élelmiszer beszerzés				
Gyógyszer, vegyszer beszerzés				
Irodaszer, nyomtatvány beszerzés	10	10	4	40
Könyv, folyóirat, egyéb inf. hordozó besz.			54	
Tüzelőanyagok beszerzése				
Szakmai anyag, kísértékű teszk., szell. Term.				
Munkaruha, védőruha, formaruha beszerzés				
Egyéb készletek			16	
<b>a. Készletbeszerzés összesen</b>	<b>10</b>	<b>10</b>	<b>74</b>	740
Kommunikációs szolgáltatások	20	20	49	245
Különféle szolgáltatási kiadások	180	180	255	142
Vásárolt közszolgáltatások				
Továbbszámlázott szolgáltatások államh-on belülré				
Továbbszámlázott szolgáltatások államh-on kívülré				
<b>b. Szolgáltatások összesen:</b>	<b>200</b>	<b>200</b>	<b>304</b>	152
Általános forgalmi adó (25%-27%) kiadások	16	16	79	494
Kiküldetés, reprezentáció, reklámkiadás	25	25	29	116
Adók, díjak egyéb befizetések			112	
<b>c. Különféle dologi kiadások összesen:</b>	<b>41</b>	<b>41</b>	<b>220</b>	537
<b>III. DOLOGI KIADÁSOK (a+b+c) ( 0 %-os dologi kiadás növ.)</b>	<b>251</b>	<b>251</b>	<b>598</b>	238
<b>IV. EGYÉB FOLYÓ KIADÁSOK:</b>				

V. ELLÁTOTTAK EGYÉB JUTTATÁSAI				
VI. KÜLÖNFÉLE ELSZÁMOLÁSOK (TARTALÉK)	0	0	0	
VII. TÁMOGATÁSÉRTÉKŰ KIADÁSOK, TÁMOG-K FOLYÓS-SA				
- ebből felhalmozási célú támogatás				
VIII. ÁLLAMHÁZATRÍTÁSON KÍVÜLRE VÉGLEGES PESZK. ÁTAD.			20	
- ebből felhalmozási célú támogatás				
IX. FELHALMOZÁSI , FEJLESZTÉSI KIADÁSOK				
X. HITEL, KÖLCSÖN, ÉRTÉKPAPÍR KIADÁSOK				
XI. FÜGGŐ, ÁTFÜTŐ ÉS KIEGYENLÍTŐ ES TOVABBADÁSI CÉLŰ KIAD-K				
<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN (I-XI.):</b>	<b>861</b>	<b>861</b>	<b>1 038</b>	121
<b>BEVÉTELEK</b>				
Hatósági jogkörhöz köthető műk. bev.				
Intézményi műk-hez kapcs-ó egyéb bev.			13	
Intézmények egyéb sajátos bev-e				
Továbbszámlázott szolg-k bev-e				
Kamatbevételek	35	35	8	23
<b>I. INTÉZMÉNYI MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK ÖSSZ.(3,5 %-os</b>	<b>35</b>	<b>35</b>	<b>21</b>	60
II. FELHALMOZÁSI ÉS TŐKEJELLEGŰ BEVÉTELEK				
III. FELÜGYELETI SZERVETŐL KAPOTT TÁM.				
- ebből normatív állami támogatás				
IV. PÉNZFORGALOM NÉLKÜLI BEVÉTELEK	354	354	0	0
V. HITELEK, TÁMOG. KÖLCSÖNÖK,ÉRTÉKPAP. BEV.				
VI.TÁMOGATÁSÉRTÉKŰ BEVÉTELEK	472	472	622	132
- ebből felhalmozási célú bevételek				
VII. ÁLLAMHÁZTARTÁSON KÍVÜLRŐL KAPOTT PESZK. ÁTV.				
- ebből felhalmozási célú bevételek				
VIII. FÜGGŐ, ÁTFÜTŐ ÉS KIEGYENLÍTŐ ES TOVABBADÁSI CÉLŰ BEV-K			249	
<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN (I-VIII.):</b>	<b>861</b>	<b>861</b>	<b>892</b>	104
<b>Költségvetésben tervezett létszám (fő)</b>				

Sellye, 2013. augusztus 26.

PH

.....  
elnök